Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

30.11.1998

Nr. K-100661

103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Borack

Herr/Frau

Dieter Borak (oder Borack Anm. d. Übers.)

Geburtsjahr und -ort:

1929 in Braunlag (wahrscheinlich Braunlage Anm. d. Übers.)

Staatsangehörigkeit deutsch deutsch

Volkszugehörigkeit

Deutscher

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Braunlag (wahrscheinlich Braunlage Anm.

d. Übers.), Lauterbergerstr. 23

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung /

beschäftigt als: wann inhaftiert:

08.05.1950

Arbeiter

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

13.07.1950 durch das Militärtribunal der

Einheit 32575

der Verurteilung zugrundeliegende

gemäß Art. 58-6, Abs.1 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug in einem

Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):

Arbeits- und Besserungslager ohne

Vermögenseinziehung

Datum der Haftentlassung:

16.01.1954

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Dieter Borak (oder Borack Anm. d. Übers.) rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

L.P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦІНІ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА (о реабилитации)

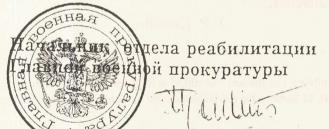
"%" ноября 199<u>8</u> г.

№ K-I0066I

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) БОРАК Дитер
Год и место рождения 1929 г., гор. Браунлаг
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность <u>немен</u> Место жительства до ареста гор. Браунлаг, Лаутербергерштрассе, 23
. Место работы и должность (род занятий) до ареста рабочий
Дата ареста 8 мая 1950 года.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 13 июля 1950 г. военным трибуналом войсковой части 32575
Квалификация содеянного и мера наказания (основная г дополнительная) по ст.58-6,ч.І УК РСФСР к 25 годам лишения светс в ИТЛ, без конфискации имущества.
Дата освобождения <u>16 января 1954 года.</u> На основании ст. 3 <u>Закона РФ «О реабилитации</u> жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) <u>БОРАК Дитер</u> реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.



л.п. копалин